

Uradni list

Evropske unije

C 87



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 61

7. marec 2018

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2018/C 87/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8710 – JD/Sonae MC/Balaiko/JDSH/Sport Zone) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2018/C 87/02	Menjalni tečaji eura	2
--------------	----------------------------	---

V *Objave*

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2018/C 87/03	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.8802 – KKR/Unilever Baking Cooking and Spreads Business) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	3
--------------	---	---

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

2018/C 87/04	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.8763 – KKR/Tekfor) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	5
--------------	---	---

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2018/C 87/05	Objava zahtevka za odobritev manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	6
--------------	---	---

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.8710 – JD/Sonae MC/Balaiko/JDSH/Sport Zone)****(Besedilo velja za EGP)**

(2018/C 87/01)

Komisija se je 17. januarja 2018 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32018M8710. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

6. marca 2018

(2018/C 87/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2411	CAD kanadski dolar	1,5993
JPY japonski jen	131,84	HKD hongkonški dolar	9,7218
DKK danska krona	7,4494	NZD novozelandski dolar	1,6985
GBP funt šterling	0,89165	SGD singapurski dolar	1,6325
SEK švedska krona	10,1835	KRW južnokorejski won	1 316,92
CHF švicarski frank	1,1626	ZAR južnoafriški rand	14,5449
ISK islandska krona	123,70	CNY kitajski juan	7,8538
NOK norveška krona	9,6130	HRK hrvaška kuna	7,4275
BGN lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	17 030,37
CZK češka krona	25,380	MYR malezijski ringit	4,8322
HUF madžarski forint	313,11	PHP filipinski peso	64,360
PLN poljski zlot	4,1815	RUB ruski rubelj	69,8699
RON romunski leu	4,6598	THB tajski bat	38,871
TRY turška lira	4,7013	BRL brazilski real	3,9927
AUD avstralski dolar	1,5840	MXN mehiški peso	23,1660
		INR indijska rupija	80,5845

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.8802 – KKR/Unilever Baking Cooking and Spreads Business)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2018/C 87/03)

1. Komisija je 27. februarja 2018 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- KKR & Co. LP („KKR“, ZDA), ki upravlja sklade zasebnega kapitala in druge investicijske sklade ter jim svetuje,
- družbe in dejavnosti podjetij Unilever NV in Unilever PLC na področju izdelkov za peko in kuhanje ter namazov („Unilever Baking Cooking and Spreads Business“, Nizozemska).

Podjetje KKR pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Unilever Baking Cooking and Spreads Business.

Koncentracija se izvede z nakupom vrednostnih papirjev.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za KKR: svetovno naložbeno podjetje, ki nudi širok spekter storitev upravljanja alternativnih naložb za javne in zasebne tržne vlagatelje ter zagotavlja kapitalske tržne rešitve za podjetje, njegove portfeljske družbe in stranke,
- za Unilever Baking Cooking and Spreads Business: proizvodnja in prodaja prehranskih izdelkov na rastlinski osnovi v Evropi in po svetu, vključno z maslom, margarino in drugimi namazi, mešanicami margarine in masla, alternativami smetani in rastlinskimi olji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.8802 – KKR/Unilever Baking Cooking and Spreads Business

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.8763 – KKR/Tekfor)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2018/C 87/04)**

1. Komisija je 26. februarja 2018 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

— KKR & Co. L.P. („KKR“, ZDA) in

— Tekfor Global Holdings Ltd („Tekfor“, Združeno kraljestvo), ki ga obvladuje podjetje Amtek Global Technologies Pte Ltd.

Podjetje KKR pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Tekfor.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za KKR: svetovno naložbeno podjetje, ki nudi širok spekter storitev upravljanja alternativnih naložb za javne in zasebne tržne vlagatelje ter zagotavlja kapitalske tržne rešitve za podjetje, njegove portfeljske družbe in stranke,

— za Tekfor: delniška družba, registrirana v Angliji, ki proizvaja in dobavlja sestavne dele in sklope za avtomobilске menjalnike, motorje, sisteme za prenos moči, pritrdilne elemente ter druge posebne namene.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.8763 – KKR/Tekfor

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava zahtevka za odobritev manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2018/C 87/05)

Evropska komisija je odobrila to manjšo spremembo v skladu s tretjim pododstavkom člena 6(2) Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 664/2014 ⁽¹⁾.

ZAHTEVEK ZA ODOBRITEV MANJŠE SPREMEMBE

Zahtevek za odobritev manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾**„AIL BLANC DE LOMAGNE“****EU št.: PGI-FR-0470-AM01 – 11.8.2017****ZOP () ZGO (X) ZTP ()****1. Skupina vložnikov in pravni interes**

Ime: Association de défense de l'ail blanc de Lomagne
Naslov: Agropole Innovations
Bâtiment AGROTEC - BP 206
47931 Agen Cedex 9
FRANCIJA

Tel. +33 553772271
Faks +33 553772279

Sestava: pridelovalci – pakirnice

Skupino vložnikov sestavljajo pridelovalci in izvajalci pakiranja ZGO „Ail blanc de Lomagne“, povezani v združenje, ki je urejeno z zakonom z dne 1. julija 1901. Tako ima pravni interes zahtevati spremembe specifikacije proizvoda.

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- ☐ Opis proizvoda
- ☐ Dokazilo o poreklu
- ☒ Metoda proizvodnje
- ☐ Povezava
- ☐ Označevanje
- ☒ Drugo: [skupina vložnikov, opis proizvoda, geografsko območje, dokazilo o poreklu, povezava, označevanje, nacionalne zahteve, nadzorni organi.]

4. Vrsta sprememb

- ☐ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in zaradi katere ni potrebna sprememba objavljenega enotnega dokumenta.

⁽¹⁾ UL L 179, 19.6.2014, str. 17.

⁽²⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

- ☒ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in zaradi katere je potrebna sprememba objavljenega enotnega dokumenta.
- ☐ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, za katero enotni dokument (ali enakovredni dokument) ni bil objavljen, pri čemer se sprememba šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- ☐ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZTP, ki se šteje za manjšo v skladu s četrtem pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. Spremembe

Postavka „Metoda proizvodnje“

Diagram pridobivanja

Diagram pridobivanja je spremenjen zaradi uskladitve s spremembami, zahtevanimi v tem zahtevku. Združen je s preglednico poteka pridelave.

Izbira sort

Odstavka:

„Na podlagi množičnega izbora leta 1970 med lokalnimi populacijami česna ‚Blanc de Lomagne‘ sta nastali dve sorti, CORAIL in JOLIMONT (jesenski sorti), ki sta dobro prilagojeni območju pridelave (klona, ki izhajata iz izvornih populacij).“

Glede na njune značilnosti in prilagojenost območju pridelave (klona, ki izhajata iz izvornih populacij) se priporoča sajenje sort CORAIL in JOLIMONT,“

sta nadomeščena z naslednjim: „Dovoljeni sta sorti corail in jolimont (klona, ki izhajata iz izvornih populacij), jesenski sorti, ki izhajata iz množičnega izbora lokalnih populacij česna ‚Blanc de Lomagne‘ in sta dobro prilagojeni območju pridelave.“

Ta odstavek je zaradi boljše razumljivosti preoblikovan, pri čemer vsebina ni spremenjena.

Določba:

„Ker imata sorti messidrôme in thermidrôme, ki izhajata iz izvirne populacije česna ‚Blanc de la Drôme‘, podobne značilnosti kot sorti corail in jolimont, ju je dovoljeno saditi, če količine semen sort corail in jolimont ne zadoščajo glede na potrebe pri sajenju,“

je nadomeščena z naslednjim:

„Dovoljeno je saditi tudi sorti messidrôme in thermidrôme, ki izhajata iz izvirne populacije česna ‚Blanc de la Drôme‘ ter imata podobne značilnosti kot sorti corail in jolimont.“

Besedilo je spremenjeno zaradi boljše razumljivosti, pri čemer vsebina ni spremenjena. Opis sort je bil vključen v prilogo k specifikaciji. Zato je bil dodan stavek: „Opis sort corail, jolimont, messidrôme in thermidrôme je naveden v Prilogi 1.“

Postopek za vključitev novih sort je bil dopolnjen, da bi se podrobno določilo delovanje skupine strokovnjakov, pristojne za izbor sort: skliče jo skupina vložnikov (v nadaljnjem besedilu: skupina), navzoči morajo biti vsaj trije člani od petih, pri čemer ima vsak član en glas, odloča pa se z navadno večino. Določeno je tudi, da mora skupina seznam sort vsako leto poslati inštitutu INAO.

Ti dokumenti so bili zaradi lažje berljivosti specifikacije prestavljeni v prilogo.

Stavek: „Na tem seznamu so samo sorte belega česna, ki jih je certificirala uradna nadzorna služba (*Service officiel de contrôle* (SOC)) in so vpisane v katalog stalnega tehničnega odbora za izbor (*Comité technique permanent de la sélection* (CTPS)),“

je nadomeščen z naslednjim: „Na tem seznamu so samo sorte belega česna, ki so vpisane v katalog stalnega tehničnega odbora za izbor (*Comité technique permanent de la sélection* (CTPS)).“

Navedba uradne nadzorne službe (SOC) je črtana, ker ni upravičena, saj je edina uradna referenca vpis v uradni katalog stalnega tehničnega odbora za izbor.

Izbira semen

Uvodni odstavek, ki se nanaša na zgodovino izbora sort, je prestavljen v del „Utemeljitev povezave z geografskim okoljem“. Zgodovinska navedba glede zdravstvene ustreznosti semen je črtana, ker ni neposredno povezana z značilnostmi ZGO.

Glavna sprememba se nanaša na možnost uporabe tako imenovanih domačih semen. Tako je dodan stavek:

„Posadi se najmanj 75 % certificiranih semen, preostalih 25 % so lahko domača semena sort, vpisanih na letni seznam sort za ZGO.“

Ta možnost je dodana, da se zagotovi preskrba s semeni kljub podnebnim tveganjem pri pridelavi certificiranih semen, saj je imela skupina v preteklosti zlasti zaradi zdravstvene neustreznosti težave pri preskrbi s certificiranimi semeni. Ta sprememba ne vpliva na kakovost proizvoda, ker je ta možnost omejena samo na sorte, dovoljene v specifikaciji.

Izbira parcele

Naslednja odstavka sta črtana, ker spadata med pojasnila in ne med zavezujoče določbe:

„Večji del območja pridelave sestavljajo težka, a rodovitna ilovnato-apnenčasta tla (*terrefort*), ki so srednje do zelo globoka in v katerih ni fizičnih ovir za ukoreninjanje. V suhih razmerah se ilovica skrči, zato pride do pojava krčenja tal (razpoke), kar zagotavlja dobro zalogo vode.“

„Priprava tal: poteka v suhih razmerah med julijem in septembrom, da se spodbudi ustrezni razvoj strukture tal: s pripravo ilovnato-apnenčastih tal v suhem obdobju se prepreči, da bi pod ornico nastala sprijeta plast prsti, kar zagotavlja zračno strukturo tal. Priprava tal zgodaj v sezoni ugodno vpliva na razvoj njihove strukture, saj se na eni strani izmenjujeta fazi vlaženja in izsuševanja, s čimer se zmanjša nastanek grud, na drugi strani pa se omogoči ponovno oranje, da se razdrobijo preostale grude.“

Določba v zvezi s kolobarjenjem je poenostavljena, tako da so črtani neobvezni elementi:

Stavek: „Pridelovalec izvaja kolobarjenje. Za gojenje izbere parcelo, na kateri zadnja tri leta ni bil posajen česen.“

Trajanje ravnega cikla česna v podnebnih razmerah pokrajine Lomagne je ugodno za kolobarjenje: zimski posevek, poletni posevek. V Lomagni se česen pogosto sadi za drobnozrnatim žitom.“

je nadomeščen z naslednjim:

„Na parcelah zadnja tri leta ni bil posajen luk (*allium*) (ponovna saditev četrto leto).“

Da je določba razumljivejša, je dodano pojasnilo v zvezi s koncem kolobarjenja, tj. „ponovna saditev četrto leto“.

Sajenje: črtane so naslednje neobvezne določbe:

„sajenje v zračna tla. V Lomagni v tem obdobju temperaturne razmere in količina padavin omogočajo, da se ilovica postopoma ohlaja, tako da doseže temperaturo od 3 °C do 7 °C, posledično pa se prekine biološko mirovanje česna.“

Gostota sajenja je z „od 8 do 14 rastlin“ zmanjšana na „od 6 do 14 rastlin“ na dolžinski meter, pri čemer je ta sprememba namenjena prilagoditvi razvoju pridelovalnih praks. Gostota sajenja je namreč odvisna od velikosti in teže strokov (semen) ter debeline glavic, kar pojasnjuje razmake na dolžinski meter. Poleg tega se lahko meri tudi v dveh, treh ali štirih vrstah na m², da se lahko gnojenje z dušikom čim bolj prilagodi potrebam rastline. Razvoj tovrstne prakse, ki je neposredno povezan z utemeljitvijo gnojenja z dušikom, je omogočil izpopolnitev znanja o kmetijskih praksah in pokazal, da je gostota s šestimi rastlinami na dolžinski meter za največje stroke ustrezno prilagojena pridelavi česna „Ail blanc de Lomagne“ in ne vpliva na kakovost proizvoda.

Povprečna globina sajenja („globina približno od 5 do 6 cm“) je črtana, saj ta določba ni bila obvezna, ker je šlo za povprečno in približno globino, ki se lahko razlikuje glede na velikost strokov in vrsto tal.

Določba „Dovoljena so samo certificirana semena, ki zagotavljajo zdravstveno ustreznost,“ je črtana v skladu z vneseno spremembo, ki se nanaša na možnost omejene uporabe tako imenovanih domačih semen.

Stavek, ki se nanaša na razvoj gojenja: „Ker so zime v Lomagny mile, ni izgub rastlin zaradi zmrzali, tako da se lahko ohrani gostota zasaditve. Te razmere z milimi zimami so zelo ugodne za razvoj česna, katerega rast se začne pri 0 °C,“ je črtan, ker pojasnjuje povezavo med proizvodom in njegovim poreklom, tako da je deloma ponovljen v postavki „Povezava z geografskim območjem“.

Fitosanitarna zaščita

Odstavek: „Uporaba certificiranih semen je preventivni ukrep za preprečitev težav z ogorčicami ter tudi za preprečitev razvoja virusov in nekaterih gliv,“ je črtan glede na spremembo v zvezi z vključitvijo domačih semen.

Stavek: „Po drugi strani se s piliranjem semena pred sajenjem lahko omeji razvoj gnilobe na strokih (*Penicillium*) in na posevkih (*Sclerotinium*),“ je črtan, ker je zgolj informativen.

Vsi elementi, ki spadajo med nasvete in dobre kmetijske prakse v zvezi z obdelavo, so črtani: „Vsi fitosanitarni ukrepi morajo biti upravičeni na podlagi opazovanj parcele in/ali rezultatov opazovanj, ki jih tehniki izvedejo na mreži parcel, in/ali tehničnega poročila.“

Mrežo sestavljajo referenčne parcele, ki ležijo na območju pridelave in na katerih se redno in občasno opazuje razvoj parazitov in bolezni ter meri količina padavin.“

Ti elementi ustrezajo navedbam o glavnih boleznih in parazitih pri posevkih ter spadajo med nasvete, ki niso obvezni, tako da se z njihovim črtanjem izboljša razumljivost specifikacije. Črtan je naslednji stavek, ki se nanaša na zatiranje plevela:

„Zatiranje plevela

Kemično zatiranje plevela se izvede že ob koncu sajenja, preden česen vznikne.

Drugo kemično zatiranje plevela je lahko potrebno v fazi „sadike s tremi do petimi listi“, da se odstrani plevel.

Poseben ukrep se lahko izvede tudi po fazi sadike s tremi do petimi listi, da se odstrani pomladni plevel, če se upošteva korenca za uporabo zadevnih herbicidov.“

Stavek, ki se nanaša na obvezno kemično zatiranje plevela ob koncu sajenja, je črtan, saj skupina ne želi, da bi bila kemična obdelava obvezna, in je to prepuščeno presoji vsakega pridelovalca. Preostali del odstavka je črtan, ker spada med tehnične nasvete. Ta sprememba omogoča boljšo razumljivost specifikacije.

Stavek: „Na posevkih je dovoljena uporaba sredstev proti klitju, ki zavirajo klitje in posledično omogočajo, da se ohrani notranja kakovost strokov,“

je nadomeščen z naslednjim: „Dovoljena je uporaba sredstev proti klitju.“

S to spremembo je pojasnjena določba, ne da bi se spremenila vsebina, saj črtani elementi spadajo med informacije in nasvete. Ta sprememba omogoča boljšo razumljivost specifikacije.

Črtan je naslednji odstavek, ki se nanaša na izmenjavo uporabljene aktivne snovi:

„Za izmenjavo uporabljene aktivne snovi mora pridelovalec upoštevati zabeležene podatke o predhodnih fitosanitarnih ukrepih in seznam odobrenih proizvodov za uporabo na pridelku. Z izmenjavo uporabljene aktivne snovi se lahko omejijo vrednosti ostankov na glavicah in zmanjša tveganje pojava odpornosti škodljivcev.“

Ti neobvezni elementi so črtani, ker se nanašajo na informacije in nasvete. Ta sprememba omogoča boljšo razumljivost specifikacije.

Določbe v zvezi z diagnostičnim pregledom opreme za škropljenje in skladiščenjem fitofarmacevtskih sredstev so črtane, ker spadajo med splošne predpise:

„Diagnostični pregled opreme za škropljenje:

Diagnostični pregled se izvede vsaki dve leti, da se preveri pravilno delovanje opreme in opravijo morebitne nastavitve.

Skladiščenje fitofarmacevtskih sredstev:

Vsa fitofarmacevtska sredstva se skladiščijo v zaklenjenem prostoru ali posebni zaklenjeni omarici.“

Gnojenje

Naslednji odstavek je črtan, ker spada med splošne predpise v zvezi s trosenjem blata: „Kar zadeva podrobna pravila za gnojenje, pridelovalec upošteva veljavne predpise. Za česen, ki se prideluje po trosenju blata, pridelovalec poskrbi za analize glavic, da se preveri, ali so vrednosti ostankov težkih kovin v skladu s pragovi, določenimi s predpisi.“

Pojasnjena so podrobna pravila za gnojenje z dušikom in pepeliko/fosforjem: za dovoljenimi stopnjami gnojenja je dodano „na hektar na leto“.

Tako so stavki: „Gnojenje z dušikom je omejeno na največ 150 enot s porazdelitvijo vnosov: največ od 30 do 60 enot na vnos.

Vnosi pepelike in fosforja ne smejo preseči 200 enot za fosfor in 250 enot za pepeliko,“

nadomeščeni z naslednjim: „Gnojenje z dušikom je omejeno na največ 150 enot na hektar na leto s porazdelitvijo vnosov: največ od 30 do 60 enot na vnos.

Vnosi pepelike in fosforja ne smejo preseči 200 enot na hektar na leto za fosfor in 250 enot na hektar na leto za pepeliko.“

S tem dodanim besedilom je vnos jasno in nedvoumno določen glede na referenčne vrednosti, kar omogoča lažji nadzor nad izvajanjem teh določb.

Končni rok za gnojenje z dušikom „(približno sredi aprila)“, ki ustreza fiziološki razvojni fazi „rastline z osmimi do desetimi listi“, je črtan.

Ta element je črtan, ker spada med informacije ter je naključen in odvisen od vremenskih razmer. Sklicevanje na stopnjo fiziološkega razvoja rastline je primernejše in se ohrani.

Namakanje

Določba v zvezi z namakanjem je preoblikovana.

Tako je določba: „Ker je česen zimski posevek, ki se goji v ilovnato-apnenčastih tleh z visoko sposobnostjo zadrževanja vode, je namakanje upravičeno le, če zelo primanjkuje vode v ‚ključnih‘ obdobjih za razvoj glavic: od faze sadike s tremi do petimi listi (faza aktivne rasti) in med oblikovanjem strokov (maja),“

nadomeščena z naslednjim: „Namakanje je dovoljeno.“ S to spremembo je nedvoumno potrjeno, da je dovoljeno namakati. Tako kot v veljavni specifikaciji je namakanje prepuščeno presoji pridelovalcev, ki upoštevajo morebitno pomanjkanje vode v fazah razvoja glavic. V interesu pridelovalcev je namreč, da namakajo toliko, kot rastlina dejansko potrebuje, da ohranijo kakovost in preprečijo, da bi glavice počile.

Merila v zvezi s pobiranjem pridelka

Običajni datumi pobiranja pridelka, ki so bili okvirni („običajno med 15. in 30. junijem“), so črtani.

Obdelava po pobiranju pridelka

Stavek, ki se nanaša na prepoved obdelave po pobiranju, je preoblikovan, ne da bi bil vsebinsko spremenjen: stavek „Po pobiranju pridelka ni dovoljena nobena obdelava,“ je nadomeščen z naslednjim: „Po pobiranju pridelka je prepovedana vsakršna obdelava.“

Sušenje

Spremenjen je prvi stavek zadevnega odstavka: „Sušenje, faza, ki poteka pred trženjem česna, omogoča, da se v fazi trženja ohrani notranja kakovost proizvoda.“

Nadomeščen je z naslednjim: „Sušenje omogoča, da se v fazi trženja ohrani notranja kakovost proizvoda.“

Sušenje namreč ni zadnja faza pred trženjem česna, zato je bilo zaradi boljše razumljivosti pojasnilo „faza, ki poteka pred trženjem česna“ črtano.

Dodan je stavek: „Česen se suši z naravnim ali umetnim zračenjem,“ da se lahko hitro razbere, kateri pogoji sušenja so dovoljeni, oba načina sušenja pa sta opisana v naslednjih odstavkih specifikacije.

Naslednji odstavek je črtan:

„Pridelovalci česna iz Lomagne so poleg tradicionalnega sušenja na palici razvili metodo sušenja z umetnim zračenjem. Ta metoda, ki se uporablja predvsem za sušenje česna brez stebel, kaže sposobnost prilagajanja pridelovalcev novim tržnim zahtevam. Čeprav se je česen včasih prodajal v šopih in kitah, je bilo treba zaradi tržnega razvoja na področju enot pakiranja proizvodnjo usmeriti v pridelavo česna brez stebel. Ker sušenje na palici ni bilo več primerno za česen brez listja, so pridelovalci razvili drugo metodo: sušenje z umetnim zračenjem.“

Deli tega odstavka, ki se nanašajo na zgodovino in razvoj trga česna in proizvodnih praks, so prestavljeni v del „Utemeljitev povezave z geografskim okoljem“, ki je primernejše mesto za ta opis.

Tehnični podatki so ohranjeni in vključeni v naslednji stavek.

Tako je stavek: „Zračenje pomeni, da se do večje količine česna v razsutem stanju dovede zunanji zrak,“

nadomeščen z naslednjim: „Umetno zračenje se uporablja predvsem za sušenje česna brez stebel; tako zračenje pomeni, da se do večje količine česna v razsutem stanju dovede zunanji zrak.“

Sheme razporeditve česna med sušenjem in krivulja sušenja česna (izguba teže / število dni) so črtane, ker niso bistvene za razumevanje specifikacije, saj gre za nezavezujoče podatke, ki spadajo med nasvete. Črtana so tudi sklicevanja in napotitve na te podatke.

Nadzorni protokol za merjenje izgube teže česna je umaknjen, ker je podoben metodi samonadzora, ki spada med nasvete in se lahko spreminja.

Tako je naslednji odstavek črtan:

„Z nadzorom nad izgubo teže česna se ugotavlja faza napredka sušenja. Ta nadzor se izvaja z uporabo 10-kilogramskih kontrolnih vreč, ki so v prostoru za sušenje. Z rednim tehtanjem teh vreč se spremlja izguba teže česna. Na podlagi značilne krivulje sušenja (spodnja krivulja) se pogoji zračenja lahko prilagodijo:

- če je izguba teže prehitra, se hitrost zračenja zmanjša,
- če je izguba teže prepočasna, se hitrost zračenja poveča, vpihani zrak pa je lahko umetno ogrevan.“

Določba o prepovedi uporabe goriva je preoblikovana, črtane so informativne navedbe.

Stavek: „Za ogrevanje vpihanega zraka je prepovedano uporabljati gorivo, ki povzroča nastanek strupenih delcev,“

je nadomeščen z naslednjim: „Za ogrevanje vpihanega zraka je prepovedano uporabljati gorivo.“

Lupljenje

Stavek: „Po lupljenju morata česen pred njegovim skladiščenjem, pakiranjem in trženjem odobriti proizvajalec ali pakirnica,“ je črtan.

Namen te spremembe je iz specifikacije črtati nezavezujoče določbe, ki niso bistvene za njeno razumevanje, s čimer je specifikacija razumljivejša.

Vse faze, navedene v tem stavku, so podrobno opisane v naslednjih odstavkih specifikacije.

Shranjevanje

Predlagano je novo besedilo, ki obstoječe določbe ohranja nespremenjene, zato ta sprememba ne vpliva na kakovost proizvoda.

Stavek: „Za česen, ki se trži od decembra, se lahko določi shranjevanje pri temperaturah pod ničlo (med -1 in -4 °C). Tako shranjevanje upočasni kalitev in zato ohrani kakovost česna, če se opravi pred 15. septembrom,“

je nadomeščen z naslednjim: „Česen, namenjen za trženje v decembru leta pridelave, je treba shraniti pri temperaturah pod ničlo (med -1 in -4 °C) najpozneje 15. septembra po pobiranju.“

Razvrščanje – odobritev

Poglavji „Razvrščanje“ in „Odobritev“ sta združeni v eno poglavje.

Umaknjena so sklicevanja na priloge k specifikaciji ali dokumente v njej, ki so črtani.

Izraz „ki lahko dobi ZGO“ je nadomeščen z navedbo „skladen z merili ZGO“ ali „ki izpolnjuje merila ZGO“, da je besedilo razumljivejše. Poleg tega so dodana pojasnila, da razvrščanje pomeni „prvo“ ločevanje česna in da „skupina razdeli“ referenčne fotografije.

S tem dodanim besedilom je specifikacija razumljivejša.

Tako je odstavek:

„Razvrščanje pomeni ločevanje česna, ki lahko dobi ZGO, od ostalega česna. Razvrščanje temelji na dveh merilih: videzu in velikosti.

Odobritelj preveri, da ima vsaka glavica posebne značilnosti česna „Ail blanc de Lomagne“.

Videz

Česen, ki ne ustreza opisu česna, ki lahko dobi ZGO, se ročno odstrani (glej preglednico A, str. 5). Odobritelj ima za ocenjevanje vizualnih meril (vidne pomanjkljivosti) na voljo referenčne fotografije (glej Prilogo 2),“

nadomeščen z naslednjim:

„Razvrščanje pomeni prvo ločevanje česna, skladnega z merili ZGO, od ostalega česna. Razvrščanje temelji na dveh merilih: videzu in velikosti.

Odobritelj preveri, da ima vsaka glavica posebne značilnosti česna „Ail blanc de Lomagne“.

Videz

Česen, ki ne izpolnjuje meril ZGO, se ročno odstrani. Odobritelj ima za ocenjevanje vizualnih meril (vidne pomanjkljivosti) na voljo referenčne fotografije, ki jih razdeli skupina.“

S tem dodanim besedilom je specifikacija razumljivejša in besedilo jasnejše.

Uvodni odstavek dela „7.7 Odobritev“, ki se nanaša na cilje tega, da faza odobritve poteka na geografskem območju, je črtan. Namen te spremembe je iz specifikacije črtati nezavezujoče določbe, ki spadajo med informacije in s katerimi se specifikaciji ne dodajajo novi elementi. Ta sprememba omogoča boljšo razumljivost dokumenta.

Odstavek o odvzemu vzorca je spremenjen, ne da bi se spremenila njegova vsebina, črtane so informativne navedbe in napotitve.

Tako je odstavek: „Odobritev se izvaja po postopku, ki je enak za vse proizvajalce. Pooblaščen oseba na podlagi odvzetega vzorca in meril iz specifikacije odobri serijo (glej značilnosti česna „Ail blanc de Lomagne“ na strani 5 specifikacije):“

nadomeščen z naslednjim: „Odobritev se izvaja po postopku, ki je enak za vse proizvajalce.“

Naslednji odstavek je črtan:

„Rezultat odobritve se zapiše v poseben dokument (vzorec dokumenta iz Priloge 5). Vsaka serija ‚ZGO‘ je posebej označena, da se med skladiščenjem prepreči mešanje s serijami, ki niso odobrene.“

Ti elementi so črtani, ker se podvajajo z elementi o sledljivosti (dokument o registraciji in identifikaciji česna), ki so opisani v odstavku „Elementi, ki dokazujejo, da kmetijski proizvod izvira z opredeljenega območja“.

Tradicionalne predstavitve

Naslednji odstavek je črtan:

„Da se tradicionalne predstavitve odobrijo za ZGO ‚Ail blanc de Lomagne‘, morajo vsebovati glavice česna ‚Ail blanc de Lomagne‘, ki imajo značilnosti, opredeljene v specifikaciji (preglednica A na strani 5, referenčne fotografije iz Priloge 2), ter biti enotne po barvi in velikosti.“

Rezultat odobritve se zapiše v poseben dokument (vzorec dokumenta iz Priloge 5). Vsaka serija ‚ZGO‘ je posebej označena, da se med skladiščenjem prepreči mešanje s serijami, ki niso odobrene.“

Ti elementi so črtani, ker se podvajajo z drugimi deli specifikacije. Tako so elementi o sledljivosti (dokument o registraciji in identifikaciji česna) že opisani v odstavku „Elementi, ki dokazujejo, da kmetijski proizvod izvira z opredeljenega območja“. Elementi v zvezi z odobritvijo česna so podrobno opisani v delu 5.14 „Razvrščanje – odobritev“ spremenjene specifikacije. Ta sprememba omogoča boljše razumljivost specifikacije.

Faze po odobritvi

Črtan je naslednji stavek: „V vseh fazah po odobritvi je treba s česnom z ZGO ‚Ail blanc de Lomagne‘ skrbno ravnati, da ne bi izgubil geografske označbe.“ Ta nezavezujoča določba je črtana, kar spada med dobre prakse in nasvete. Ta sprememba omogoča boljše razumljivost specifikacije.

Pakiranje

Črtana sta naslednja stavka: „Če se glavice preveč prekladajo, se namreč zunanja kožica lahko strga. Prav tako lahko spremembe temperature ali vlažnosti ogrozijo dobro ohranjenost proizvoda.“

Ti nezavezujoči določbi sta črtani, kar spadata med nasvete. Ta sprememba omogoča boljše razumljivost specifikacije.

Postavka „Drugo“

Prečiščenje specifikacije proizvoda:

Vsi naslovi v tem delu so bili spremenjeni in usklajeni, da izpolnjujejo predpisane zahteve.

V naslednjih delih specifikacije so bile uvedene oblikovne spremembe in črtane določbe, ki spadajo med nasvete, informacije ali splošne predpise:

Skupina vložnikov

Kontaktne podatke skupine vložnikov so bili posodobljeni. Podroben opis njenih nalog je črtan, ker spada med splošne predpise. Poimenski seznam gospodarskih subjektov je črtan, ker se spreminja.

Opis proizvoda

V specifikaciji so črtani pojasnilni ali informativni stavki:

Tako sta črtana naslednja odstavka:

„Prvi poskusi količinske opredelitve žveplovih spojin, ki jih je opravil CRITT univerze v Toursu, so pokazali, da ima česen iz Lomagne drugačno sestavo žveplovih spojin. Obdobje trženja česna ‚Ail blanc de Lomagne‘ je običajno med 15. julijem in 15. decembrom, po sušenju in lupljenju.“

„Česen ‚Ail blanc de Lomagne‘ izpolnjuje minimalne zahteve iz Uredbe (ES) št. 2288/97 (glavne točke iz Priloge 1 k Uredbi). Trži se kot kategorija extra ali kategorija I, za katero veljajo posebne omejitve za ZGO ‚Ail blanc de Lomagne‘ (glej preglednico A na naslednji strani).“

Dovoljeni načini trženja „na paletah ali v vrečah ali na drobno v mrežicah ali“ se črtajo, ker se podvajajo z odstavkom 5.17 „Pakiranje“ spremenjene specifikacije.

Tradicionalne predstavitve v „šopih in velikih šopih“ so dodane v skladu z vrstami tradicionalnih predstavitev, opredeljenih v odstavku 5.15 „Tradicionalne predstavitve“ spremenjene specifikacije.

Preglednica s primerjavo med ZGO „Ail blanc de Lomagne“ in standardnim česnom je črtana; v glavnem besedilu te postavke so ohranjene samo posebne značilnosti ZGO.

V odstavku „Dovoljeno odstopanje“ so navedene tri dovoljene vidne pomanjkljivosti, ki so v veljavni specifikaciji navedene v preglednici, ki je bila črtana („Majhne raztrganine kože“ in „Manjkajoč strok brez raztrgane kože“), ter v stari Uredbi (ES) št. 2288/97 za kategorijo I, na katero napotuje specifikacija („Zaceljena poškodba“). V tem odstavku je tudi natančno povzeto 10-odstotno dovoljeno odstopanje iz navedene preglednice.

Geografsko območje

Navedba občin po kantonih je nadomeščena s seznamom občin po departmajih.

Zemljevid geografskega območja je nadomeščen s poenostavljenim zemljevidom. Razporeditev različnih gospodarskih subjektov na območju je črtana, ker se spreminja. Zemljevid majhnih kmetijskih regij je črtan, ker ni bistven za razumevanje specifikacije.

V tem odstavku so črtani podatki o zgodovini proizvodnje in naravnih značilnostih geografskega območja; navedeni so v delu „Utemeljitev povezave z geografskim poreklom“.

Elementi, ki dokazujejo, da kmetijski proizvod izvira z opredeljenega območja

Dodana je določba „Identifikacija proizvajalcev: Vsak proizvajalec, ki želi sodelovati pri celi proizvodnji ali delu proizvodnje česna ‚Ail blanc de Lomagne‘, se mora identificirati pri skupini, da pridobi dovoljenje,“ ker je to nacionalna zakonska obveznost.

Odstavek v zvezi z elementi, ki dokazujejo, da kmetijski proizvod izvira z opredeljenega območja, je bil spremenjen, različne faze, ki se nanašajo na pridelovalce in pakirnice, pa so navedene v eni sami preglednici.

Preglednica za fazo distribucije je črtana, ker ustrezni gospodarski subjekti niso vključeni v specifikacijo.

Povezava

Del specifikacije, ki se nanaša na elemente, ki dokazujejo povezavo z geografskim poreklom, je bil preoblikovan, da bi se bolje opredelile posebnosti območja, posebnosti proizvoda in vzročna povezava. Ne vsebuje vsebinskih sprememb, povzema pa elemente iz drugih delov veljavne specifikacije, kot sta dela „Razmejitev geografskega območja“ in „Metoda pridobivanja“. Ilustracije, zbirke, časopisni članki in grafi so črtani, ker niso bistveni za razumevanje specifikacije.

Označevanje

Sklicevanje na evropski logotip „ZGO“ je črtano, saj spada med splošne predpise.

Nacionalne zahteve

Ob upoštevanju sprememb nacionalnih zakonov in predpisov je uvedena preglednica z glavnimi točkami, ki jih je treba preveriti, in metodo ocenjevanja.

Nadzorni organi

V skladu z veljavnimi nacionalnimi zahtevami za uskladitev besedil specifikacij proizvodov so ime in kontaktni podatki certifikacijskega organa črtani. Ta postavka zdaj vključuje kontaktne podatke francoskih pristojnih nadzornih organov: Institut national de l'origine et de la qualité (INAO) (nacionalni inštitut za poreklo in kakovost) in Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF) (generalni direktorat za konkurenco, varstvo potrošnikov in preprečevanje goljufij). Ime in kontaktni podatki certifikacijskega organa so dostopni na spletišču INAO in v podatkovni zbirki Evropske komisije.

Črtanje glosarja in vseh prilog

Glosar je črtan, ker so različne kratice pojasnjene v glavnem besedilu.

Vse priloge veljavne specifikacije so črtane, saj gre za ponazoritve, ki niso bistvene za razumevanje specifikacije.

Spremenjena specifikacija ima sedaj dve prilogi: Prilogo 1, ki se nanaša na opis sort, in Prilogo 2, ki se nanaša na protokol za odobritev novih sort.

Zahtevek za spremembo torej zadeva predvsem oblikovne popravke. Z njim so črtane informacije, ki spadajo med nasvete, v splošne predpise ali zgodovino ZGO. Namen teh sprememb je izboljšati berljivost in razumljivost specifikacije. Te spremembe niso zavezujoče in ne vplivajo na kakovost proizvoda.

Del „Povezava z geografskim poreklom“ je bil spremenjen, da bolje opisuje proizvod, ne vsebuje pa nobene vsebinske spremembe.

Določba v zvezi z gostoto sajenja je prilagojena glede na spremembe pridelovalnih praks in ne vpliva na proizvod.

Glavna sprememba se nanaša na možnost uporabe tako imenovanih domačih semen v 25-odstotnem deležu, v primerjavi s predhodnim 100-odstotnim deležem certificiranih semen, pri čemer je ta možnost omejena samo na sorte, dovoljene v specifikaciji, in ne vpliva na kakovost proizvoda.

V skladu s členom 53 predlagane spremembe ne zadevajo bistvenih značilnosti proizvoda, ne spreminjajo povezave, ne vključujejo spremembe imena proizvoda, ne vplivajo na opredeljeno območje in ne pomenijo večjih omejitev za trgovino s proizvodi ali njegovimi surovinami.

Glede na vse te elemente so predlagane spremembe manjša sprememba v smislu člena 53 Uredbe (EU) št. 1151/2012.

6. Posodobljena specifikacija proizvoda (le za ZOP in ZGO)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-975bae1b-de70-4aeb-a1ac-0fd8765dd9fe

ENOTNI DOKUMENT

„AIL BLANC DE LOMAGNE“

EU št.: PGI-FR-0470-AM01 – 11.8.2017

ZOP () ZGO (X)

1. Ime

„Ail blanc de Lomagne“

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Česen „Ail blanc de Lomagne“ ima glavice bele do slonokoščeno bele barve z včasih vijoličnim odtenkom, ki imajo več strokov ali zarodkov (od 8 do 12, odvisno od velikosti). Zanj so značilne pravilno oblikovane okrogle glavice.

Te glavice so velike najmanj 45 mm, česen pa se odlikuje po debelini in pravilnosti strokov bež do krem barve, včasih z vijoličnimi progami. Glavice so cele in stroki tesno skupaj.

Vsak strok je ovit z mreno, ki je sestavljena iz ene kožice. Skupek strokov, ki sestavlja glavico, je pokrit z več tankimi kožicami.

Korenine so odrezane tik ob glavici.

Surov nasekljan ali strt česen „Ail blanc de Lomagne“ ima zaradi žveplovih spojin značilen, zelo obstojen okus in arome.

Kuhan ali pečen neolupljen česen se zmehča, arome pa se ublažijo.

3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Česen se goji, suši, lupi in pakira na tradicionalen način na zadevnem geografskem območju.

3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Česen „Ail blanc de Lomagne“ se lahko trži v tradicionalnih predstavitvah, kot so kite, šopi, veliki šopi ali košare.

Česen „Ail blanc de Lomagne“ se pakira na platoje, v vreče ali v prodajne enote. Ponovno pakiranje je prepovedano, da se omeji prestavljanje česna in s tem možnost poškodb.

3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Nalepke vsebujejo identifikacijsko številko serije.

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Geografsko območje zajema naslednje občine v departmajih Gers in Tarn-et-Garonne:

Departma Gers:

— kantoni: Gimone-Arrats, L'Isle-Jourdin, Fleurance-Lomagne, Lectoure-Lomagne, Baïse-Armagnac,

— občine: Ansan, Aubiet, Augnac, Beaumont, Bezolles, Blanquefort, Bonas, Cassaigne, Castillon-Savès, Crastes, L'Isle-Arné, Jegun, Juilles, Larressingle, Lavardens, Lussan, Mansencôme, Marsan, Mérens, Mirepoix, Montaut-les-Créneaux, Montiron, Mouchan, Nougroulet, Peyrusse-Massas, Preignan, Puycasquier, Roquefort, Roquelaure, Rozès, Saint-Caprais, Saint-Paul-de-Baïse, Sainte-Christie, Tourrenquets.

Departma Tarn-et-Garonne:

— občine: Auterive, Balignac, Beaumont-de-Lomagne, Beaupuy, Belbèze-en-Lomagne, Bouillac, Bourret, Le Causé, Comberouger, Cordes-Tolosannes, Coutures, Cumont, Dunes, Escazeaux, Esparsac, Fajolles, Faudoas, Gariès, Gensac, Gimat, Glatens, Goas, Gramont, Labourgade, Lachapelle, Lafitte, Lamothe-Cumont, Larrazet, Lavit, Mansonville, Marignac, Marsac, Maubec, Maumusson, Montain, Montgaillard, Poupas, Puygaillard-de-Lomagne, Saint-Arroumex, Saint-Cirice, Saint-Jean-du-Bouzet, Saint-Loup, Saint-Sardos, Sérignac, Sistels, Vigueron.

5. Povezava z geografskim območjem

Posebnosti geografskega območja

Lomagne je naravna pokrajina na severovzhodu Gaskonje, ena od 61 kmetijskih regij v upravni regiji Midi-Pyrénées. Območje pridelave česna „Ail blanc de Lomagne“ leži v departmajih Gers in Tarn-et-Garonne. To območje geološko omejujejo:

- na severu in vzhodu sistem teras iz starih naplavin Garone,
- zahodno od Condomoisa formacije armagnaškega rdečkastega peska (*sables fauves*) in landeškega peska,
- na jugu pa najvišji in najbolj strmi molasni griči južnega dela departmaja Gers.

Večina geografskega območja leži na molasnih formacijah iz miocena, na celinskih rečnih in jezerskih formacijah, za katere so značilne zelo različne facije. Kažejo se kot plasti ilovice ali laporja, ki se izmenjujejo s prekinjenimi plastmi peska, peščenca ali apnenca, pri čemer so plasti apnenca v smeri proti zahodu vse pogostejše in debelejšje.

Regija ima gričevnat relief s številnimi dolinami in razvejanimi talvegi. Pobočja niso simetrična, pri čemer so tista, ki so obrnjena proti jugu in zahodu, strmejša od pobočij, obrnjenih proti severu in vzhodu; na zahodnem delu območja je ta asimetrija izrazitejša.

Narava tal se spreminja. Tla, obrnjena proti jugu in zahodu, so plitkejša in ležijo neposredno na plasteh molase; njihova narava je tesno povezana z molaso, na kateri ležijo. Nasprotno pa so se tla na osojnih pobočjih razvila v formacije iz spremenjene molase: so globlja, zlasti na spodnjem delu pobočja, v teksturi pogosto prevladuje ilovica; pojavi odvečne vode so izrazitejši, zlasti na vbočenih delih. Rjava apnenčasta prst z ilovnato-blatno do blatno-ilovnato teksturo je prisotna na celem geografskem območju. Ima dobro strukturo, povezano z obiljem kalcija. Zato voda kljub ilovnatim prsti ustrezno pronica in pojavi odvečne vode niso izraziti.

Podnebje v regiji Lomagne se od podnebja v sosednjih regijah razlikuje po tem, da je razmeroma bolj suho. Ima dva izrazita viška padavin, enega decembra in januarja (od 70 do 80 mm vsak mesec), drugega pa maja, ko pade od 75 do 90 mm padavin. Zima je razmeroma kratka in mila.

Regija Lomagne je pod vplivom dveh prevladujočih vrst vetrov:

- zahodnih vetrov, ki prihajajo z Atlantika ter prinašajo dež in vlago; pihajo predvsem jeseni in pozimi, od njih pa je odvisna zaloga vode v tleh in podtalnici,
- veter *autan*, tj. vroč in suh jugovzhodni veter, ki se pojavlja zlasti spomladi in poleti.

Gojenje česna v Lomagni ima dolgo tradicijo in je bilo namenjeno predvsem za domačo in lokalno porabo. V skladu z analizo, ki jo je opravil opat Galabert glede „coutumes du village de Gariès“ (navade v vasi Gariès) (*Bulletin du comité des travaux historiques de 1896*, str. 567, 14. prispevek), so bile 6. septembra 1265 omenjene dajatve za vrtnarjenje za gojenje pora, česna, čebule, zelja in boba.

Konec 19. stoletja je v nekaterih zbirkah omenjen ekonomski interes gojenja česna v Lomagni: „Česen, ki ga sladokusci s severa omalovažujejo, je v našem kmetijstvu cenjena rastlina. Kanton Beaumont prihodke od česna ocenjuje na kar 300 frankov. V skladu s študijo, opravljeno na terenu, ta rastlina zlahka ustvari 700 frankov bruto prihodka na hektar.“ (*Mémoire sur la culture de l'ail* (Razprava o gojenju česna), avtor M. Rossel, ki je leta 1864 prejel odlikovanje Société des sciences, agriculture, belles-lettres de Montauban (društva za znanost, kmetijstvo in leposlovje v Montaubanu)). Tako kmetje svoj pridelek prodajajo na nekaj tradicionalnih trgih. Od leta 1936 tržnica za česen poteka na ulicah Rue de l'Église in Rue de l'Hospice v kraju Beaumont-de-Lomagne. Ko prodaja suhega česna doseže četrtno nacionalne proizvodnje, se v začetku 70. let prejšnjega stoletja tržnica v Beaumont-de-Lomagne zelo poveča.

Pridelava česna v 20. stoletju narašča, leta 1902 je zasajen na 80 ha, leta 1980 pa na 2 810 ha (letne poljedelske statistike/dan mobilizacije kmetijskih služb (Direction des Services Agricoles) departmaja Tarn-et-Garonne).

Od leta 1958 si združenje pridelovalcev česna prizadeva za proizvodnjo kakovostnega česna in izbor na podlagi meril za presojo njegove tržne vrednosti. Leta 1965 je ustanovljena COOP AIL, prva zadruga za trženje. Istega leta CETA (Centre d'études techniques agricoles (center za raziskovanje tehnik kmetovanja)) in združenje pridelovalcev česna uradno zaščitita znamko „Ail de Beaumont-de-Lomagne“. Leta 1970 sta na podlagi množičnega izbora med lokalnimi populacijami česna „Blanc de Lomagne“ vzgojeni sorti belega česna corail in jolimont. Septembra 1980 v Beaumont-de-Lomagne potekajo mednarodni dnevi kakovostnega česna.

Poleg tehničnega dogajanja, povezanega s česnom „Ail blanc de Lomagne“, od začetka 60. let prejšnjega stoletja potekajo številne prireditve: leta 1961 prvo tekmovanje za najlepši šop belega česna, leta 1963 prvo sejmsko tekmovanje za česen s Comice Agricole, uradom za promocijo turizma in občino Beaumont-de-Lomagne pod okriljem kmetijskih služb Montaubana (*Services Agricoles de Montauban*); od tega leta tekmovanje za beli česen poteka vsako leto na septembrskem sejmu v Beaumont-de-Lomagne.

Česen „Ail blanc de Lomagne“ se seje jeseni in pobira, ko dozori, to je okrog praznika sv. Janeza Krstnika (kresna noč). Za tradicionalno sušenje z naravnim zračenjem, imenovano tudi „sušenje na palici“, je značilno, da se pobrani česen z listi – v snopih po približno 30 glavic – obesi v zavetrni prostor, ki je dovolj zračen. Ta metoda sušenja se uporablja za česen, ki je pobran z listi, zlasti da se lahko splete v kite. Pridelovalci česna „Ail blanc de Lomagne“ so razvili metodo sušenja z umetnim zračenjem, ki se uporablja predvsem za sušenje česna brez stebel. Lupljenje česna pomeni, da se ročno odstranijo zunanje obledele, razbarvane ali raztrgane kožice. Korenine so odrezane tik ob korenu.

Posebnosti proizvoda

Česen „Ail blanc de Lomagne“ izhaja predvsem iz lokalnih sort corail in jolimont. Ima glavice bele do slonokoščeno bele barve z včasih vijoličnim odtenkom, ki imajo več strokov ali zarodkov. Odlikuje se po pravilno oblikovanih okroglih glavicah, velikih najmanj 45 mm, ter po debelini in pravilnosti strokov. Vsak strok je ovit z mreno, ki je sestavljena iz ene kožice. Skupek strokov, ki sestavlja glavico, je pokrit z več tankimi kožicami. Korenine so odrezane tik ob glavicu.

Česen „Ail blanc de Lomagne“ se lahko trži v tradicionalnih predstavitvah, kot so kite, šopi, veliki šopi in košare.

Ime „Ail blanc de Lomagne“ uživa sloves na lokalnih in nacionalnih trgih.

Vzročna povezava

Registracija ZGO je upravičena zaradi kakovosti ter preteklega in sedanjega slovesa česna „Ail blanc de Lomagne“. Zaradi posebnih značilnosti tal in podnebja v Lomagni ter ohranjanja lokalnih sort in tradicionalnih praks se je ta pridelava od leta 1265 ohranila vse do danes.

Ilovnato-apnenčasta tla v Lomagni imajo fizične in kemične lastnosti, ki so zelo primerne za gojenje belega česna. Dobra struktura tal omogoča, da se rastlina globoko ukorenini ter je tako dobro preskrbljena z vodo in minerali. Ker ni odvečne površinske vode in ker struktura tal omogoča dobro prezračevanje, se spomladi zemlja hitro segreje, tako da po koncu zime rastline hitro začnejo rasti. V suhih razmerah se ilovica skrči, zato pride do pojava krčenja tal (razpoke), kar zagotavlja ustrezno zalogo vode. Beli česen je zelo občutljiv za odvečno vodo, ki povzroči številne fitosanitarne težave in škodi kakovosti belega česna. Položaj parcel na pobočju ali slemenu zagotavlja dobro naravno odvodnjanje.

Ker so zime mile, ni izgub rastlin zaradi zmrzali, tako da so ugodne za razvoj rastline, katere rast se začne pri 0 °C. Porazdelitev padavin v prvem polletju je skladna s količino vode, ki jo česen potrebuje; do konca marca je padavin malo, aprila, v fazi aktivne rasti jih je več, največ pa jih je maja, ko se oblikujejo stroki. To so optimalne vremenske razmere za razvoj glavice, ki ima debele in pravilne stroke.

Znanje in izkušnje pridelovalcev se kažejo v izbiri parcele (bogata z ilovico in apnencem, s katere voda dobro odteka zaradi topografske lege) in izbiri datuma pobiranja, ko je česen dozorel.

Za pridelavo česna „Ail blanc de Lomagne“ je značilno, da so se ohranile tradicionalne metode: sušenje česna na palici, ročno lupljenje česna in priprava tradicionalnih predstavitev.

Sušenje je pomembna faza za ohranjanje notranje kakovosti proizvoda med njegovim trženjem. Tradicionalno sušenje na palici podpira vroč in suh veter *autan*. Vzporedno s tradicionalnim sušenjem česna, ki je pobran z listi, so pridelovalci česna „Ail blanc de Lomagne“ razvili metodo sušenja z umetnim zračenjem, ki ne vpliva na kakovost proizvoda in se uporablja predvsem za sušenje česna brez stebel, s čimer se kaže sposobnost prilagajanja pridelovalcev novim tržnim zahtevam. Česen se lupi ročno. Za to natančno delo so potrebni znanje in izkušnje pridelovalcev, da so glavice bele do slonokoščeno bele barve z včasih vijoličnim odtenkom brez umazanih, raztrganih ali obledelih kožic.

Uporaba lokalnih sort corail in jolimont, ki nimata trdega cvetnega stebela, omogoča ročno izdelavo tradicionalnih predstavitev (kite, šopi, veliki šopi in košare), za kar so prav tako potrebni znanje in izkušnje pridelovalcev.

Izdelava tradicionalnih predstavitev in različne prireditve, ki se organizirajo od začetka 60. let prejšnjega stoletja, dajejo gojenju česna prazničen in družaben značaj. Od leta 1961 je česen „Ail blanc de Lomagne“ razstavljen na kmetijskem sejmu *Salon de l'agriculture*. V tem obdobju se sloves česna „Ail blanc de Lomagne“ krepi. Naveden je v enciklopediji Larousse gastronomique, v rubriki „značilnosti sort česna“ med sortami belega česna, in v različnih delih: „Brez tega vseprisotnega česna v obliki lepo spletenih vencev na stojnicah tržnic bi kuhinja regije Midi-Pyrénées izgubila enega pomembnejših poudarkov. Kadar kuhar tukaj priporoča česen, pogosto reče, „če je le mogoče ail rose de Lautrec“, razen če je „Ail blanc de Lomagne“. *Terroirs et gastronomie en Midi-Pyrénées* / C. Gouvion, F. Cousteaux, D. Shaw / Ed du Rouergue. Leta 1999 je ugleden kuhar iz regije Midi-Pyrénées na nacionalnem tekmovanju, ki ga je organiziral urad Ofimer (*office national interprofessionnel des produits de la mer*), zmagal z receptom, poimenovanim „file trske s česnom Ail blanc de Lomagne“. Kuharji, ki so se udeležili tekmovanja, so si morali izmisliti recept in po njem pripraviti jed, ki bo povezovala „bogastvo regije in posebne značilnosti ribe“, *La Dépêche du Midi*, 23. maj 1999.

Sklic na objavo specifikacije

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-975bae1b-de70-4aeb-a1ac-0fd8765dd9fe

